



Knowledge Base Home

ID	Unofficial - No ID assigned	Creation date	October 19, 2008
Platform	S60 3rd Edition	Devices	Nokia E61, Nokia E61i
Category	Fonts	Subcategory	Romanian Unicode fonts

Contents

- [1 Overview](#)
- [2 Description](#)
- [3 How to reproduce](#)
- [4 Solution](#)
- [5 Reference](#)

Overview

There is a bug in Unicode fonts used for Romanian language. **Four characters in Romanian language are designated by incorrect Unicode codes.**

Because of that, **importing correctly written Romanian texts into the phone** (for example, phonebook entries via PCSuite) **leads characters in them to be displayed as garbage** (small squares).

Current Romanian UI implementations in ALL Nokia phones don't follow the Romanian National Standards SR 13411:1999 and SR 13392:2004 (which, in turn, are 100% compatible with the Unicode UTF-8 set).

Description

According to Romanian standards, the **CORRECT four characters** are:

1. capital S with comma below - Unicode 0218
2. small s with comma below - Unicode 0219
3. capital T with comma below - Unicode 021A
4. small t with comma below - Unicode 021B

and **NOT the following** (as in current implementation):

Incorrect_Unicode_fonts_for_Romanian_in_all_Nokia_phones

1. capital S with cedilla below - Unicode 015E
2. small s with cedilla below - Unicode 015F
3. capital T with cedilla below - Unicode 0162
4. small t with cedilla below - Unicode 0163

This is a historic bug, propagated in time because of incorrect implementations in Windows, pre-Vista versions. The bug was finally corrected in Windows Vista.

For Windows XP, Microsoft now offers correct Romanian basic fonts via online updates (Times New Roman, Verdana, Arial) - please see here

<http://www.microsoft.com/downloads/details.aspx?FamilyID=0ec6f335-c3de-44c5-a13d-a1e7cea5ddea&DisplayLang>

Linux distributions also provide correct support for Romanian language. Starting from 2007-2008, popular distributions like Fedora and Ubuntu offer easy-to-use utilities for setting correct Romanian support.

How to reproduce

1. Have a Windows system with correct Romanian language implementation (comma-below fonts and Romanian national keyboard).
2. Install latest Nokia PCSuite.
3. Enter various texts (phonebook entries, SMS messages, etc.) using (the correct) comma-below characters.
4. Have a Nokia phone which is Romanian-enabled.
5. Export the above texts to the phone, via PCSuite.

Alternatively, one may exchange correctly-written Romanian text via SMS, e-mail, Bluetooth, etc.

RESULT: There are four characters that are displayed as garbage (small squares) on the Nokia phone.

Solution

Please provide correct comma-below fonts in all Nokia phones and use them as default when the phone is set for Romanian UI.

Reference

<http://secarica.ro/index.html> (some of them in Romanian)

Incorrect_Unicode_fonts_for_Romanian_in_all_Nokia_phones

<http://www.microsoft.com/downloads/details.aspx?FamilyID=0ec6f335-c3de-44c5-a13d-a1e7cea5ddea&DisplayLang>